



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## A grammar of Cheke Holo

Boswell, F.A.

### Citation

Boswell, F. A. (2018, November 21). *A grammar of Cheke Holo*. LOT dissertation series. LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/67082>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/67082>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/67082> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Boswell, F.A.

**Title:** A grammar of Cheke Holo

**Issue Date:** 2018-11-21

# **A Grammar of Cheke Holo**

Published by

LOT

Trans 10

3512 JK Utrecht

The Netherlands

Phone: +31 30 253 6111

Email: [lot@uu.nl](mailto:lot@uu.nl)

<http://www.lotschool.nl>

ISBN: 978-94-6093-303-5

NUR 616

Copyright © 2018: Fredrick Boswell. All rights reserved.

# **A Grammar of Cheke Holo**

## **Proefschrift**

ter verkrijging van

de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,

op gezag van Rector Magnificus prof.mr. C.J.J.M. Stolker

volgens besluit van het

College voor Promoties

te verdedigen op woensdag 21 november 2018

klokke 13.45 uur

door

Fredrick Alvin Boswell

geboren te Macon

in 1958

**Promotores**

Prof.dr. M.A.F. Klamer

Prof.dr. L.J. de Vries (Vrije Universiteit Amsterdam)

**Promotiecommissie**

Prof.dr. M.G. Kossman

Dr. E.H. van Lier (Universiteit van Amsterdam)

Prof.dr. M.P.G.M. Mous

Prof.dr. C.J.W. Zwart (Rijksuniversiteit Groningen)

To Rev. Andrew Piaso

Anglican priest

translator *extraordinaire*

mentor, friend







## Acknowledgements

I wish to acknowledge my indebtedness to many people for their technical help and varying levels and types of encouragement. I notice that most authors seem to leave a mention of family to the end, as if to perhaps save the best for last. Instead, I would like to “front for emphasis” my acknowledgement first to my wife Bekah, sons John and David, and daughter Kathryn. I fondly remember the years we lived together among the Cheke Holo people as some of the best years of our lives. Upon leaving residence, your encouragement to me to take up and complete this grammatical description is a treasure beyond measure. *Teḡio fara!* I would certainly be remiss if I also didn't mention in the family section my close friends in Nareabu village who supported us, taught us their language and culture and patiently endured this American family throughout most of the 1990s. I especially want to acknowledge the late Fr Ezekiel Leguvaka and his wife the late Rosanna Leguvaka, Selwyn Fihu, Mastus Lithu, and of course, Fr Andrew Piaso. There are many others in Nareabu and on Santa Isabel island who have contributed, and the list grows long very quickly. Professor David Ringer is a “friend closer than a brother”, and I also mention him in this family section. His decades-long support to pursue God's calling is immeasurable.

David Bosma has constantly enriched me with his insights into the technical aspects of the language, his collected data, and his reflections on language use and community life. All of this was gathered over several years of preceding me among the Cheke Holo. The house in Nareabu which he built and which I inherited, the channels he opened for providing an office, and the networks of relationships he established are also gratefully acknowledged.

Geoffrey White figures prominently into this book. I am quite confident that this work would not have been possible without him, due to his indispensable spearheading of the publication of the Cheke Holo dictionary effort, and his groundbreaking analysis of Cheke Holo anthropology. Even though we have only personally met once, I feel like I have spent innumerable days with him! Geoffrey, I stand on your shoulders. The same can be said for Bill Palmer. I remain quite grateful for Bill's groundbreaking work on a neighboring language.

A number of linguist colleagues in Dallas and elsewhere have provided various kinds of significant help. Though I am somewhat fearful that I will miss someone's excellent contribution, I venture to mention the following with appreciation: John Watters, Peter Wang, Tammi Bramlett, Ralph Hill, Paul Frank, Gary Simons, Steve Echerd, Rene van den Berg, Thomas Payne, Paul Kroeger, Mary Ruth Wise, Mike Cahill, Ken Olson, Pete Unseth, Michael Boutin, Peggy Connett, Max Cobbey, Jan Crowell, Ken Zook, Susanna Imrie, Kirby O'Brien, David Bendor-Samuel, Oran West, Don Johnson, and Marshall Schultz. David Alexander Ross has stood with me through thick and thin, constantly moving me forward with his prayerful support. Michael Cochran and the SIL Language Software Development team provided the

FieldWorks software which has been my constant companion in my data analysis. Thank you! What a gift.

There have been many individuals and organizations which have supported me in this work for over three decades. Thank you.

Finally, I extend my appreciation to my academic degree promoter Dr Marian Klamer of Universiteit Leiden and my co-promoter, Dr Lourens de Vries of Vrije Universiteit. You have been with me on a long journey! Your keen insights, energetic contributions, and impressively quick turnaround on submitted materials in the midst of very heavy teaching and work loads to make this book a reality are gifts beyond words. You have encouraged me to persevere on this marathon, and strive for success. You have believed in me. Thank you. I also wish to acknowledge with deep appreciation the members of my doctoral committee, Prof.dr. M.P.G.M. Mous (secretary), Prof.dr. Maarten Kossman, Dr. Eva van Lier, and Prof.dr. Jan-Wouter Zwart.

While I am grateful to many, I note that all errors and shortcomings remain my own.

*Soli Deo Gloria.*

## Table of Contents

1	Introduction to the language.....	1
1.1	Introduction .....	1
1.2	Basic overview of the language setting .....	1
1.3	Background research and methodological approach .....	4
1.4	Notes on the socio-cultural aspects of the CH people .....	6
1.4.1	The impact of the Anglican church.....	6
1.4.2	Sources of livelihood .....	7
1.4.3	Clans and origins .....	7
1.4.4	Land ownership .....	7
1.5	Language use and viability.....	7
1.5.1	Contexts of use and language choice .....	7
1.5.2	Multilingualism and language attitudes .....	7
1.5.3	Viability.....	8
1.5.4	Loan words .....	9
1.6	Previous linguistic investigations of Cheke Holo.....	9
1.7	Investigative materials on other Isabel languages .....	11
1.8	Summary of this grammatical description.....	11
2	Phonology .....	15
2.1	Introduction .....	15
2.2	Phoneme charts .....	15
2.3	Description of the contrastive features of phonemes.....	17
2.3.1	Consonants.....	17
2.3.2	Vowels.....	23
2.4	Allophony.....	24
2.4.1	Phoneme /r/.....	24
2.4.2	Vowel realized as glide: /i/ -> [j] .....	25
2.4.3	Vowel realized as glide: /u/ -> [w] .....	25
2.5	Syllable patterns .....	25
2.6	Consonant clusters.....	28
2.7	Vowel sequences .....	32
2.8	Glide formation .....	34
2.9	Stress .....	35
2.9.1	Stress in underived root words.....	35
2.9.2	Stress in morphologically complex words.....	36
2.10	Argumentation for the presence of clitics.....	37
2.11	Phonological considerations in nominalization .....	40
2.12	Reduplication.....	43
2.12.1	Full reduplication .....	45
2.12.2	Partial, or “White’s rule” reduplication .....	46
2.12.3	Syllable reduplication .....	47
2.13	Orthographic conventions.....	50
2.13.1	Orthography of this book and its history.....	50
2.13.2	Bosma’s suggested revised orthography .....	51
2.13.3	Affirmation of historical representation.....	54

2.13.4	A further revision? .....	54
2.14	Summary .....	54
3	Nominals .....	57
3.1	Introduction .....	57
3.2	Nouns .....	57
3.2.1	Semantic and morphosyntactic classification .....	57
3.2.2	Morphosyntactic criteria to distinguish nouns .....	59
3.2.3	Alienable and inalienable nouns .....	61
3.2.4	Common nouns that refer to people.....	62
3.2.5	Proper nouns .....	68
3.2.6	Kinship nouns .....	74
3.2.7	Compound nouns .....	85
3.2.8	Count and mass nouns .....	88
3.2.9	Borrowed nouns.....	89
3.2.10	Temporal nouns .....	91
3.2.11	Directionals .....	92
3.3	Pronouns.....	95
3.3.1	General information.....	95
3.3.2	Singular pronouns .....	95
3.3.3	Non-singular pronouns .....	97
3.3.4	Emphatic and reflexive pronouns .....	99
3.3.5	The expression of reciprocity .....	101
3.3.6	Indefinite pronouns .....	101
3.3.7	Demonstrative pronouns .....	102
3.4	Summary .....	103
4	Verbs.....	105
4.1	Introduction .....	105
4.2	Structural features .....	106
4.2.1	Reduplication.....	106
4.2.2	Direct object marking enclitics .....	106
4.2.3	Causative <i>fa-</i> .....	106
4.2.4	Completive aspect marking enclitics <i>hi</i> and <i>hila</i> .....	110
4.2.5	Continuative aspect marking enclitic <i>u</i> .....	111
4.2.6	Verb classes .....	112
4.2.7	Ambitransitive verbs.....	114
4.2.8	Semantically defined verb classes .....	115
4.2.9	Summary.....	132
5	Adjectives, Adverbs, Prepositions .....	133
5.1	Adjectives.....	133
5.1.1	Introduction .....	133
5.1.2	Age descriptor adjectives.....	133
5.1.3	Dimension descriptor adjectives .....	134
5.1.4	Value descriptor adjectives .....	135
5.1.5	Color descriptor adjectives .....	136
5.1.6	Physical characteristics descriptor adjectives .....	136
5.1.7	Human propensity descriptor adjectives .....	137

5.1.8	Summary.....	139
5.2	Adverbs .....	139
5.2.1	Introduction .....	139
5.2.2	Modality adverbs .....	140
5.2.3	Directional adverbs.....	141
5.2.4	Epistemic adverbs.....	142
5.2.5	Summary.....	143
5.3	Prepositions .....	144
5.3.1	Introduction .....	144
5.3.2	Preposition <i>ka</i> 'at, in, for, by, on (LOC)' .....	144
5.3.3	Other prepositions.....	146
5.3.4	Summary.....	148
6	Other Word Classes .....	149
6.1	Conjunctions .....	149
6.1.1	Introduction .....	149
6.1.2	Conjunctions grouped by function.....	149
6.2	Interjections.....	151
6.3	Determiners.....	152
6.3.1	Demonstratives .....	152
6.4	Interrogatives.....	175
6.5	Quantifiers and numerals.....	176
6.5.1	Quantifiers .....	176
6.5.2	Numerals.....	177
6.5.3	Summary of discussion of quantifiers and numerals .....	183
6.6	Summary of chapter .....	184
7	Noun Phrase .....	187
7.1	Introduction .....	187
7.2	Structure of the noun phrase.....	187
7.3	Head of a noun phrase.....	188
7.4	Minimal noun phrase.....	189
7.5	Modifiers of the noun phrase.....	190
7.5.1	Possession.....	190
7.5.2	Quantifiers and numerals .....	202
7.5.3	Focus marker .....	202
7.5.4	Adjectives .....	203
7.5.5	Determiners .....	203
7.5.6	Relative clauses .....	203
7.6	Noun phrase coordination .....	205
7.7	Summary .....	207
8	Verb Phrase.....	209
8.1	Introduction.....	209
8.2	Head of a verb phrase.....	209
8.3	Structure of the verb phrase.....	209
8.3.1	Pre-verbal elements .....	209
8.3.2	Post-verbal elements.....	221
8.4	Variable verbal positioning: immediate aspect marker <i>la</i> .....	227

8.5	Verb phrase coordination .....	228
8.6	Summary .....	229
9	The Clause .....	231
9.1	Introduction .....	231
9.2	Constituent order .....	231
9.2.1	Subjects.....	236
9.2.2	Objects.....	238
9.2.3	Oblique constituents .....	239
9.3	Clause types .....	240
9.3.1	Copular verbal clauses.....	240
9.3.2	Non-verbal clauses.....	246
9.3.3	Imperative clauses .....	247
9.3.4	Interrogatives .....	249
9.3.5	Negative clauses .....	252
9.3.6	Relation between two nominal phrases.....	254
9.4	More on clause combinations.....	254
9.4.1	Introduction .....	254
9.4.2	Subordinate clauses .....	254
9.4.3	Serial verbs .....	262
9.4.4	Clause conjoining through juxtaposition .....	265
9.4.5	Clause conjoining with linking devices .....	265
9.5	Information presentation .....	265
9.5.1	Quotative <i>egu</i> .....	265
9.5.2	Focus marker <i>si</i> .....	269
9.5.3	Pragmatic emphasis marker <i>e</i> .....	271
9.6	Summary .....	272
	Appendix A: Cheke Holo Texts .....	275
	A.1 Narrative .....	275
	A.2 Procedural .....	278
	A.3 Condolence .....	281
	A.4 <i>Thoutonu Photo</i> , or Historical Narrative.....	283
	A.5 <i>Thoutonu Tifa</i> , or Custom Story.....	290
	A.6 Poem .....	294
	Appendix B: Catalogue of Texts Corpus.....	299
	Bibliography.....	305
	Curriculum Vitae .....	317
	Summary in English .....	310
	Samenvatting in het Nederlands .....	313

## Listing of Tables

Table 1: CH Consonants.....	16
Table 2: CH Vowels .....	16
Table 3: CH Consonants as onset .....	27
Table 4: CH consonants as coda.....	28
Table 5: CH Consonant Clusters .....	29
Table 6: Nominalization of verbs: voiceless stops .....	41
Table 7: Nominalization of verbs: liquids .....	41
Table 8: Nominalization of verbs: voiced velar fricative .....	42
Table 9: Nominalization of verbs: voiceless glottal fricative .....	42
Table 10: Nominalization of verbs: prefixing /na/.....	43
Table 11: Table of historical representation of the orthography.....	51
Table 12: Suggested Revisions to Orthography .....	53
Table 13: Selected Functions of Noun Sub-classes .....	59
Table 14: Personal Names in CH.....	70
Table 15: CH Nouns: Individual’s Role or Status .....	71
Table 16: CH Nouns: Roles or Status in the Church of Melanesia.....	73
Table 17: CH Kinship Terms.....	74
Table 18: CH Singular Pronouns.....	95
Table 19: CH Direct Object Enclitics.....	96
Table 20: CH Non-singular pronouns.....	98
Table 21: CH Emphatic and Reflexive Singular Pronouns.....	99
Table 22: CH Emphatic and Reflexive Non-singular Pronouns .....	100
Table 23: Specificity Set of CH Demonstrative Pronouns .....	102
Table 24: Proximity Set of CH Demonstrative Pronouns.....	103
Table 25: Comparison of CH Semantic Verbal Classes .....	131
Table 26: Type One of CH Demonstratives .....	154
Table 27: Type Two of CH Demonstratives.....	161
Table 28: Type Three of CH Demonstratives.....	166
Table 29: Specificity Set of CH Demonstrative Pronouns .....	172
Table 30: Proximity Set of CH Demonstrative Pronouns.....	173
Table 31: Comparison of CH Demonstrative Adjective Types .....	175
Table 32: CH Numerals.....	178
Table 33: CH Ordinals.....	182
Table 34: Pre-Head NP Constituents .....	188
Table 35: Post-Head NP Constituents .....	188
Table 36: CH Possession Enclitics and Pronouns.....	191

## Listing of Figures

Figure 1: Map of Solomon Islands within South Pacific Region.....	2
Figure 2: Language Map of Solomon Islands.....	3
Figure 3: Map of Santa Isabel.....	4

## Abbreviations

1	1st Person	LOC	Locative
2	2nd Person	M	Masculine
3	3rd Person	N	Non
A	Subject of Transitive Verb	NEG	Negation
ALN	Alienable Possession	NP	Noun Phrase
ADJ	Adjective	NOM	Nominalization
ADV	Adverb	NSP	Non-specific
AN	Austronesian	O	Transitive Object
ASP	Aspectual	OBJ	Object Marker
CAUS	Causative Prefix	OBL	Oblique
CH	Cheke Holo	OC	Oceanic
COM	Comitative	ORD	Ordinal
COMPL	Completive	PAU	Pause
CMPR	Comparative	PL	Plural
COND	Conditional	POSS	Possessive
CONJ	Conjunction	PREP	Preposition
CONT	Continuative	PRF	Perfective
COP	Copulative	PRN	Pronoun
DEM	Demonstrative	PROX	Proximal
DIR	Directional	PRS	Present State of Affairs
DIST	Distal	PSS	Past State of Affairs
DU	Dual	PST	Past Tense
DUR	Durative	PUR	Purposive
EMP	Emphasis	Q	Question Word
EXP	Experiencer Possession	RECP	Reciprocal
F	Feminine	RED	Reduplication
FOC	Focus	REL	Relative Clause
FOOD	Edible Word Class	REP	Repetitive action
FUT	Future	REFL	Reflexive
IMM	Immediate Aspect	S	Subject of Intransitive Verb
IMPF	Imperfective	SG	Singular
INA	Inalienable Possession	SP	Specific
INCL	Inclusive	SS	Speech Sound
INCP	Inceptive Aspect	SUB	Subordinate
INJ	Interjection	TR	Trial
K.O.	Kind of	VP	Verb Phrase